

INTISARI

TERJEMAHAN ENSIKLOPEDIA *MOTTO ZANNENNA IKIMONO JITEN* BAB II HALAMAN 32 – 53 KARYA IMAIZUMI TADAAKI

Melati Ramadhani Setiyo Angsori

Tugas Akhir ini berjudul Terjemahan Ensiklopedia *Motto Zannenna Ikimono Jiten* Halaman 32-53 karya Imaizumi Tadaaki. Buku karya Imaizumi Tadaaki ini diterjemahkan dengan menggunakan metode penerjemahan komunikatif. Adapun alasan penggunaan metode ini adalah agar pembaca dapat memahami dengan baik isi cerita yang disampaikan penulis buku ini.

Ensiklopedia *Motto Zannenna Ikimono Jiten* ini menceritakan kehidupan makhluk hidup khususnya tumbuhan dan hewan. Pada halaman 32-53 membahas deskripsi macam-macam hewan, cara bertahan hidup, kelemahan dan juga kelebihan masing-masing hewan. Buku ini menyampaikan banyak pengetahuan tentang makhluk hidup dan sangat cocok digunakan sebagai bahan pembelajaran anak-anak yang baru belajar mengenali makhluk hidup, buku ini juga cocok untuk semua gender atau usia.

Dalam menerjemahkan Ensiklopedia *Motto Zannenna Ikimono Jiten*, terdapat beberapa kendala dan kesulitan, salah satunya adalah mencari kosa kata dalam Bahasa Indonesia. Adapun pesan yang dapat diambil dari buku ini agar kita dapat menjaga dan melestarikan lingkungan agar tidak terjadi kepunahan makhluk hidup.

Kata Kunci: Terjemahan, *Motto Zannenna Ikimono Jiten*, Imaizumi Tadaaki

ABSTRACT

TRANSLATION OF *MOTTO ZANNENNA IKIMOTO JITEN* CHAPTER II PAGES 32 – 53 BY IMAIZUMI TADAAKI

Melati Ramadhani Setiyo Angsori

The final assignment paper is entitled “The Translation of Encyclopedia *Motto Zannenna Ikimono Jiten*”, from page 32 to 53 written by Imaizumi Tadaaki. The book was translated by using communicative method of translation. The method of translation used is meant to make the readers comprehend the book and messages more easily.

According to Taadaki in *Motto Zannenna Ikimono Jiten* (2019) explained about the life of living things, especially plants and animals. Furthermore on pages 32 until 53 which are translated, it tells about animals such as description of the kinds of animals, how to survive, weaknesses and strengths of each animal. This book conveys a lot of knowledge about living things and very compatible for learning children’s who are learning to recognize living things, this book also compatible for all genders on ages.

In translating *Motto Zannenna Ikimono Jiten*, there are some obstacles and difficulties, one of which is looking for vocabulary in Indonesian. There are messages that can be taken from this book so that we can protect and preserve the environment as it is hoped that there will not be any extinction of the living things.

Keyword: Translate, *Motto Zannenna Ikimono Jiten*, Imaizumi Taadaki